

예배 참석에 관한 지침

Guidelines for worship services

목적: BC 주 정부의 2 단계 완화 정책에 의한 50 명 미만 교회 예배 참석에 대하여 WorkSafeBC 지침에 따라 COVID-19 예방 및 안전 대책을 세워 근무자와 교인을 보호하고자 한다.

Purpose: We aim to set in place necessary precautionary measures in line with the directions from WorkSafeBC to protect our members and staff as church reopens its worship services.

예배 참석 제한

Restrictions for worship services

다음에 해당하는 분은 교회를 방문하는 대신 가정에서 온라인 예배를 드리기를 권고한다.

The following people are advised to participate in our online worship services from home.

1. 몸이 아프신 분

Those who are sick

감기를 포함하여 발열, 기침, 인후통, 설사 등의 증상이 있는 분

Those showing temperature, cough, sore throat, diarrhea, or other cold symptoms

2. COVID-19 증상이 있는 분

Those showing COVID-19 symptoms

무력감, 37.5 도 이상의 열, 기침, 오한, 숨가쁨, 호흡 곤란, 인후통, 근육통, 두통, 갑작스러운 미각 또는 후각 상실 등의 증상이 있는 분

Those who show any of the following symptoms: tiredness, temperature of 37.5°C or above, cough, fever, shortness of breath, sore throat, muscle pain, headache, loss of taste or smell

3. 2 주간 자가 격리 중에 있는 분

Those who are in a two-week quarantine

캐나다 이외 지역(미국 포함)을 방문하고 2 주간 자가 격리 중인 분

Those who are in a two-week quarantine after international travel

다음에 해당하는 분은 예배 참석을 가급적 자제하는 것으로 한다.

We ask those who are at higher risk to avoid attending small group meetings.

노약자 및 기저 질환자

예배 재개에 따른 위험 최소화를 위한 프로토콜

Guidelines for reopening worship services

1. 재개 시점은 6 월 7 일(창립 주일)이다.
Reopening will begin on June 7 (church anniversary).
2. 예배 참석자는 가급적 대중교통 이용을 자제하고 개인 운송 수단을 이용한다.
Those coming to worship services should avoid using public transport.
3. 예배 참석자는 개인 위생, 공중 위생, 정부 위생 수칙을 준수한다.
Those coming to worship services must keep good personal hygiene.
4. 예배의 시작과 종료 시까지 마스크와 장갑을 착용하고 물리적 거리(2m)를 유지한다.
Those coming to worship services must wear a mask and gloves and observe social distancing (2m).
5. 손 소독제 사용과 손 씻기를 습관화한다.
Everyone must frequently wash hands / use hand sanitizers.
6. 예배 장소와 화장실은 행정팀이 사용 전과 후에 2 번 이상 소독한다.
Sanctuaries and bathrooms must be disinfected before and after worship services.
7. 손이 많이 닿는 곳(문고리, 공용 장비, 악기 등)은 철저히 소독한다.
The oft-touched objects (door handles, communal equipment, musical instruments, etc.) need to be disinfected more thoroughly.
8. 예배 진행 중 갑자기 감기 증상이나 COVID-19 증상이 있을 때는 즉시 사역자에게 알리고, 방해가 되지 않도록 예배 장소에서 조용히 퇴장한 후 BC 주 COVID-19 Self-Assessment Tool 을 사용하거나 811 에 전화하여 후속 조치를 취한다.
Those at church must report to the First Aid personnel when experiencing even mild COVID-19 symptoms and return home. They should seek advice from health authorities by dialling 811.
9. 증상이 심한 경우(예: 호흡 곤란, 가슴 통증) 911 에 전화한다.
If the symptoms are severe, dial 911.
10. 아픈 사람과 접촉한 모든 표면은 소독한다.
All surfaces the sick person came in contact with must be sanitized.

예배 참석자 선발

Choosing who may attend services

예배 참석자는 한 번에 최대 50 명 이하로 하고, 필수 예배 봉사 인원 외에 1, 2, 3 부 각 예배에 교인 20 명씩(총 60 명)을 선발하여 예배에 참석하도록 한다.

Total number of people at each service must be kept below fifty. Twenty people on top of the volunteers may be invited to attend services in person.

*** 6 월 한 달은 교회 리더 중심으로 시범 운영하고 7 월부터 교구로 확대 시행한다.**

In June, only church leaders will be invited to services to test the system, and other members will be invited from July.

1. 6 월 7 일(창립 주일)부터 4 주간 교회 리더십(시무 장로/셀코치/셀리더) 중에서 선발한다.
Starting from June 7 (church anniversary) only church leadership (serving elders, cell-coaches, cell group leaders) will be invited.

2. 7월부터 교구별로 교대로 참석한다. (참석자 명단 작성 담당: 교구 사역자, 교구 심방 위원)

Starting from July, members from alternating church districts will be invited.

3. 예배 참석자 명단은 최소한 일주일 전에 완성되어야 하며, 참석 변경은 3일 전에는 통보되어야 한다.

The attendance list must be completed at least a week in advance and confirmed at least three days in advance.

4. 참석자 명단에 있는 인원만 예배를 드릴 수 있으며, 명단에 없는 성도가 방문하는 경우 목회자가 판단하여 안전 검사 시행, 안전 수칙 주지, 참석자 명부 기입 후 입장할 수도 있다.

Those who are not on the list may not attend a service. Should such people come to church, it is up to the pastor in duty to decide if they should be allowed to enter. All standard safety procedure must of course be followed.

예배 참석자 안내 지침(목회자, 행정팀원)

Guidelines for attending services (Staff)

주일 예배 안내는 행정팀원과 목회자를 중심으로 진행한다.

Pastors and staff are responsible for distributing guidelines for worship services.

1. '예배 참석자 수칙'을 사전에 이메일 혹은 문자로 발송한다.

Guidelines must be sent out to those attending services via email or messages beforehand.

2. 교구 담당 목회자는 참석 여부를 3일 전까지 확인한다. 변동이 있을 경우 토요일까지 마무리한다.

The pastors overseeing districts must confirm the members' attendance at least three days in advance.

No changes can be made on Sunday.

3. 안내 데스크(Check Point Desk)를 운영한다. 봉사자를 포함한 모든 예배 참석자는 반드시 체크인한다.

There will be a Check Point Desk. All participants must check in at the desk.

- 안전 기본 질문 점검 목록 작성

- answer safety questions

- 발열 확인(37.5도 이상일 경우 입장 불가)

- check temperature (will not be permitted to enter if measured 37.5°C or higher)

- 마스크/장갑 착용 여부 확인

- confirm wearing a mask and gloves

- 참석자 명부에서 본인 확인 및 서명

- check name and sign

- 좌석 배치도에서 본인 좌석 확인

- check seat No.

4. 좌석은 다음과 같이 배치한다.

Place seats in the following ways:

- 접이식 의자를 사용하여 50 개 좌석을 배치하고 좌석 번호를 바닥에 표시한다.
 - place 50 foldable chairs and display seat No. on the floor.
 - 성도가 입장하여 좌석 배치도상 본인 자리에 착석할 수 있도록 안내한다.
 - show everyone where their seats are.
 - 예배 후 모든 의자는 새로운 의자로 교체하고 2m 간격을 유지하여 재배치한다.
 - replace chairs after each service, keeping 2m distance between the chairs.
5. 방역과 환기를 시행한다.
- Disinfect and ventilate
- 매 예배 후 새 의자로 교체하기 전에 예배당 전체를 방역한다.
 - before replacing chairs, disinfect the entire sanctuary.
 - 예배 시작 전까지 환기한다.
 - ventilate until the start of the next service.
6. 예배 참석자가 예배 전후로 로비 등 한 장소에 오래 머물지 않도록 안내하며, 봉사자도 이를 준수하도록 교육한다.
- Ensure that people do not stay in the lobby after the service.
7. 예배 출입 동선 관리 지침에 따라 예배 입장 및 퇴장 시 동선이 겹치지 않도록 안내한다.
- Ensure that people's paths do not cross by showing them the designated routes in and out of the sanctuary.
8. 예배당 입장은 예배 15 분 전부터 가능하다.
- People may enter the sanctuary 15 mins before the service.

예배 참석자 안전 수칙

Guidelines for attending services

예배 참석자는 다음 안전 수칙을 준수한다.

Those attending services must follow the guidelines below.

1. 예배 참석 변경은 3 일 전까지 가능하다.
Attendance must be confirmed at least three days in advance.
2. 모든 예배 참석자는 예배 전에 안내 데스크(Check Point Desk)에서 체크인한다.
Everyone must check in at the Check Point Desk.
 - 안전 기본 질문, 발열 확인(37.5 도 이상일 경우 입장 불가)
 - answer safety questions and check temperature (will not be permitted to enter if measured 37.5°C or higher)
 - 마스크/장갑 착용 확인, 명단 확인 및 서명, 좌석 배치도 확인
 - confirm wearing a mask and gloves, check name and sign, check seat No.
3. 교회 건물(예배당 포함) 안에서는 마스크와 장갑을 항상 착용한다.
A mask and gloves must be worn while at church.

- 개인 마스크는 본인이 준비하고 일회용 장갑은 교회에서 제공한다.
 - Personal masks must be brought from home. Church will provide the gloves.
4. 물리적 거리 두기(2m)를 유지하고 안전 수칙을 준수한다.
Everyone must observe social distancing (2m).
 5. 지정된 좌석에만 착석한다. (체크인 시 안내 데스크에서 확인)
You must only use the designated seat.
 - 안내 위원의 안내를 따른다.
 - You must follow the direction of church staff.
 - 예배 중 임의의 이동을 삼간다.
 - Avoid going to unauthorized places.
 6. 예배 참석자는 다음 예배 출입 동선 관리 지침을 따른다.
Use the designated routes to go in and out of the sanctuary.
 - 교회 건물 입장은 예배 시작 15 분 전부터 가능하다.
 - You may enter the sanctuary 15 mins before the service.
 - 예배당 이외의 장소 출입을 최소화한다. 화장실은 정해진 곳만 사용한다.
 - Avoid going to places outside the sanctuary. Only use the designated bathroom.
 - 예배 후 가능한 한 로비에 모이지 말고 바로 퇴장하여 교회에 머무는 시간을 최소화한다.
 - Do not stay in the lobby. Leave church after the service.
 - 성도의 교제는 가능한 한 외부에서 한다.
 - Where possible, avoid prolonged fellowship at church.
 - 인사는 목례를 권한다.
 - Avoid handshakes.
 7. 헌금은 헌금 바구니를 돌리지 않으므로 예배당 입장 시 입구에 마련된 헌금함에 투입한다.
No basket will be passed around for offering. Please use the offering box near the sanctuary entrance.

예배 참석자 명단

Attendance list

예배 참석자 명단은 차후 필요 시 참석자의 소재 파악 및 동선 확인을 위한 것이다.

Attendance lists are kept in order to track people's movements.

1. 명단 작성은 1 주일 전에 완료되어야 하며, 최종 확인은 해당 주일 3 일 전에 완료되어야 한다.
The list needs to be finalized a week in advance and confirmed three days before the service.
2. 명단에는 이름, 연락처, 소속, 좌석, 서명, 안전 수칙 점검란이 포함된다.
The list includes name, contact detail, district, seat No., signature, and safety procedure tick boxes.
3. 예배 사역팀에서 좌석을 지정하여 명단에 명시한다.
'A-ministry' will arrange seating and write on the list.
4. 예배 참석자 명단은 예배 사역팀에서 1 개월 보관 후 폐기한다.
The lists will be kept by 'A-ministry' for a month before being discarded.

5. 예배 참석자 명단 형식은 다음과 같다.
Below is the attendance list template:

(6 월 7 일) 주일 3 부 예배 참석자 명단 및 안전 수칙 점검 목록(봉사자용)
(June 7) Sunday 12 O'clock service attendance list and safety checklist (Staff)

아래 점검 목록에서 본인 정보를 확인하시고 질문에 답해 주십시오.

Confirm your personal information below and answer the questions.

마스크, 장갑 착용 여부와 발열 여부를 확인하신 후 본인 서명란에 서명하시기 바랍니다.

Confirm that you are wearing a mask and gloves and indicate whether you have a high temperature. Sign your name afterwards to confirm your answers.

질문 1. 현재 감기나 COVID-19 증상(발열, 기침 등)이 있습니까?
 Q 1. Do you have cold or COVID-19 related symptoms?
 질문 2. 최근 2 주 내에 본인 또는 가족이 캐나다 외에 다른 나라를 여행한 적이 있습니까?
 Q 2. Have you or anyone in your household travelled abroad in the last two weeks?
 질문 3. 최근 접촉자(가족 포함) 중에 COVID-19 증상이 있는 사람이나 확진자가 있습니까?
 Q 3. Have you been in contact with anyone with COVID-19 symptoms?

<3 부 예배> 봉사자/예배 위원

<12 O'clock service> Staff and volunteers

No.	좌석 Seat No	이름 Name	전화 Phone No	소속/봉사 Position/Serving role	질문 1 Q 1	질문 2 Q 2	질문 3 Q 3	마스크/장갑 Mask/Gloves	발열 Temperature	서명 Signature
1	1	박신일	604~	목회자/설교	Y / N	Y / N	Y / N	Y / N		
2	2	홍두표	778~	목회자/환영	Y / N	Y / N	Y / N	Y / N		
3	3	Moses Kim	909~	목회자/통역	Y / N	Y / N	Y / N	Y / N		
4					Y / N	Y / N	Y / N	Y / N		
5					Y / N	Y / N	Y / N	Y / N		
~					Y / N	Y / N	Y / N	Y / N		
30	30				Y / N	Y / N	Y / N	Y / N		

(6 월 7 일) 주일 3 부 예배 참석자 명단 및 안전 수칙 점검 목록(성도용)
(June 7) Sunday 12 O'clock service attendance list and safety checklist (Members)

아래 점검 목록에서 본인 정보를 확인하시고 질문에 답해 주십시오.

Confirm your personal information below and answer the questions.

마스크, 장갑 착용 여부와 발열 여부를 확인하신 후 본인 서명란에 서명하시기 바랍니다.

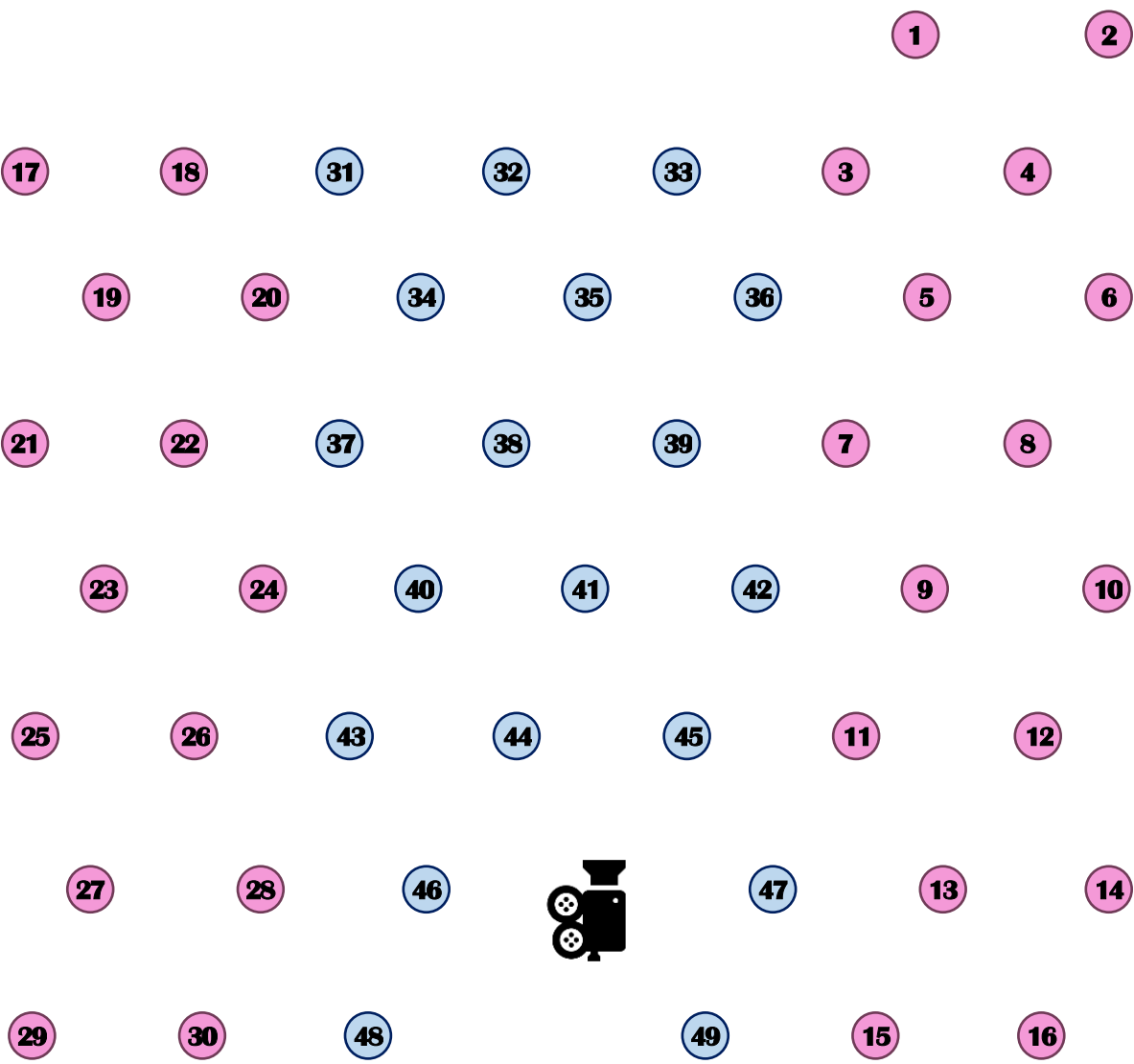
Confirm that you are wearing a mask and gloves and indicate whether you have a high temperature. Sign your name afterwards to confirm your answers.

질문 1. 현재 감기나 COVID-19 증상(발열, 기침 등)이 있습니까?
 Q 1. Do you have cold or COVID-19 related symptoms?
 질문 2. 최근 2 주 내에 본인 또는 가족이 캐나다 외에 다른 나라를 여행한 적이 있습니까?
 Q 2. Have you or anyone in your household travelled abroad in the last two weeks?
 질문 3. 최근 접촉자(가족 포함) 중에 COVID-19 증상이 있는 사람이나 확진자가 있습니까?
 Q 3. Have you been in contact with anyone with COVID-19 symptoms?

<3 부 예배> 성도

<12 O'clock service> Members

No.	좌석 Seat No	이름 Name	전화 Phone No	지역/직분 District/Serving role	질문 1 Q 1	질문 2 Q 2	질문 3 Q 3	마스크/장갑 Mask/Gloves	발열 Temperature	서명 Signature
1	31	홍 XX	604~	밴쿠버/셀코치	Y / N	Y / N	Y / N	Y / N		
2	32	박 XX	604~	밴쿠버/권사	Y / N	Y / N	Y / N	Y / N		
3	33	김 XX	604~	씨리/셀코치	Y / N	Y / N	Y / N	Y / N		
~					Y / N	Y / N	Y / N	Y / N		
20	50				Y / N	Y / N	Y / N	Y / N		



 일반성도
 Staff, 봉사자,
 세비인인

